

**Vendredi, 30 mars 2007**

Chapelle de l'Abbaye Neumuenster à 20.30 hrs

Caisse du soir uniquement: 12€

**NELLY POUGET & YUKO OTA**  
France Japon

Poésie musicale dansée

*«La musique existe, a un sens,  
quand elle transcende une  
réelle force au public.»*

Nelly Pouget



Nelly Pouget

**Nelly Pouget**

Née en Bourgogne le 19 Mai 1955 étudie le saxophone avec Jean-Marie Londeix au conservatoire de Dijon. Préoccupée par une urgence de libération dans la création et dans l'expression, réalise des performances sur le mouvement, la voix, l'espace. Fabrique des instruments de musique, dirige des ateliers pour enfants. Recherche à travers des voyages, vit en Afrique, dans différents pays d'Europe, ainsi qu'aux USA. Compositrice, présente essentiellement ses créations motivées par l'actualité, nourries par ses quêtes spirituelles. Commence de diriger ses orchestres en 1982.

**Yuko Ota**

Danseuse et chorégraphe japonaise vivant entre le Japon et la France, née en 1977 à Fukuoka. En 1999, elle découvre le butô dans le stage d'Atsushi Takenouchi à Kyoto où elle s'était installée pour ses études en littérature française. Profondément touchée par le butô, découvre le monde de la danse. Depuis, elle a suivi des cours et des stages de plusieurs maîtres de butô: notamment Yoshito Ohno et Tenko Ima. Elle fait partie, surtout en tant qu'interprète, de la compagnie Globe JINEN (dirigée par Atsushi Takenouchi) et parallèlement de la compagnie Les Transe-Mutants (dirigée par Tristan EDELMAN: art/danse transdisciplinaire ; afro-caribéen, kathak, arts-martiaux, moderne, classique...) qu'elle a rencontré à Paris et dans laquelle elle a approfondi les techniques corporelles.

**JAIL**  
JAZZ IN LUXEMBOURG

28, rue Münster  
L-2160 Luxembourg  
contact@jail.lu  
www.jail.lu



**SACEM**  
Luxembourg



APHRODITE'S SISTERS II

**Vendredi, 26 janvier 2007**

Chapelle de l'Abbaye Neumuenster à 20.30 hrs

Caisse du soir uniquement: 12€

## KontraSax

Romy Herzberg - bass  
Christina Fuchs - clarinettes

Die erzählerischen Eigenkompositionen von KontraSax basieren auf der spannenden Balance zwischen frei improvisierten und vorstrukturierten Elementen und dem Wechselspiel meditativer und perkussiver Elemente. Neben Konzerten gestaltet KontraSax Auftritte in weiteren Zusammenhängen wie Performances und Vernissagen. Durch die besondere Gabe Musik mit anderen Künsten zu vereinen sucht KontraSax immer wieder den Dialog mit Film, Bühne und Literatur, mit TänzerInnen, SchauspielerInnen, bildenden KünstlerInnen und anderen MusikerInnen.



**Vendredi, 23 février 2007**

Salle Robert Krieps à 20.30 hrs

Caisse du soir uniquement: 12€

## Hélène Breschand



Hélène Breschand - harpe

“Une femme sur scène.  
Qu'est-ce qui la relie à l'instant présent? Une femme qui parle à chacun de nous de la fragilité et de la nécessité vitale du moment présent. Comment se donner, en un temps éphémère, le fruit d'un quotidien toujours reconduit... Comment nouer et dénouer le lien à soi et aux autres dans le partage intime d'une lettre, d'un moment de grâce, d'abandon: espace d'ouverture...”

Cette femme est chacun de nous, dans la recherche de son propre territoire; la scène, la salle étant autant de territoires, de mise en miroir à sa propre intimité. Ce n'est plus une femme que le public écoute, c'est lui-même, à travers le filtre de ses sensations, construites par son histoire personnelle. Alors le collectif et l'individuel s'entremêlent: dans cet instant partagé, nous sommes seuls et ré-unis.”

“Son intérêt se porte sur la construction musicale pouvant représenter la charnière entre la musique écrite et l'improvisation. Par conséquent, la notion de temporalité et du sens tactile interviendront dans son approche de l'instrument. Elle enrichit énormément son rapport à la musique écrite, affinant son exigence. L'interprétation d'une œuvre écrite lui permet de dépasser le simple état de contrôle que l'on appellerait maîtrise au point de se laisser traverser par la musique elle-même. Parallèlement l'improvisation est pour elle une mise en danger qui lui permet de se stabiliser, de se reconnaître et de s'affermir.”

**Jeudi, 08 mars 2007**

Chapelle de l'Abbaye Neumuenster à 20.30 hrs

Prévente [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu) entrée: 20€

## UNITED WOMEN'S ORCHESTRA

Das UNITED WOMEN'S ORCHESTRA wurde 1992 von acht-zehn internationalen Musikerinnen ( D, NL, USA, GB) gegründet und bereichert in einmaliger Weise die europäische Musikszene.

Unter der Leitung von Christina Fuchs (Köln) und Hazel Leach (Arnhem, NL) präsentiert diese BigBand ausschließlich Eigenkompositionen der beiden Dirigentinnen. Das Repertoire umfaßt Modern Jazz, der sich von klangexperimenteller Musik, freien Satz- und Improvisationsformen, aber auch von Volksmusik und traditioneller BigBand Stilistik inspirieren läßt.

Die Kompositionen der beiden Leiterinnen Christina Fuchs und Hazel Leach, bedienen sich auf ganz eigene Weise des Klangreichtums dieses Ensembles. Die unverwechselbare Musik des United Women's Orchestra besticht durch phantasievollen Umgang mit Rhythmen, hinreißende solistische Ausflüge und eine ureigene vitale, erzählerische Ausdruckskraft.

Das aktuelle Programm ist eine Zusammenstellung neuer Stücke der Christina und Hazel. Zeitnahe Reisen der beiden haben Kompositionen hervorgebracht, die u.a. von der griechischen Rebetika, der Wüstenlandschaft Maroccos, der Schweizer Alpenlandschaft, den komplexen Rhythmen Indiens und Bulgariens, sowie der Dynamik von New York inspiriert wurden.



**APHRODITE'S  
+ SISTERS II**